

Senhora do Almortão

→ **Classificação:**

Cantiga

→ **Assunto:** Cantiga em honra da Virgem de Almortão.

→ **Palavras-chave:** Almortao, anjos, arraiana, Castela, cravos, cumprir, dormir, estatua, festa, Idanha-a-Nova, imagem, laranja, passadas, porta, promessa, regato, romaria, rosas, santuário, senhora

→ **Região:**

- **Distrito:** Castelo Branco
- **Concelho:** Idanha-a-Nova
- **Localidade:** Idanha-a-Nova

→ **Contador:**

- **Nome:** Maria Clara, Maria José, Maria Conceição, Idanha-a-Nova
- **Data de nascimento:** 1928, 1927 e 1928
- **Residência:**

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri e Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Setembro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** Biblioteca Municipal de Idanha-a-Nova
- **Duração do vídeo:** 0:03:50

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro de 2010
- **Palavras:** 302

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Novembro de 2010
- **Palavras:** 269

Senhora do Almortão

«Senhora do Almortão⁽¹⁾
ó minha tão linda arraiana⁽²⁾.
Senhora do Almortão
ó minha tão linda arraiana
virai costas a Castela⁽³⁾,
não queiras ser castelhana.
Virai costas a Castela,
não queiras ser castelhana.

Olha a laranjinha que caiu, caiu.
Onde? Num regato de água,
nunca mais se viu.
Nunca mais se viu,
nem se torna a ver.
Cravos à janela,
rosas a nascer.

– Senhora do Almortão à vossa porta cheguei...

Senhora do Almortão
à vossa porta cheguei.
Senhora do Almortão
à vossa porta cheguei.
Tantos anjos me acompanhem
como de passadas dei.
Tantos anjos me acompanhem
como de passadas dei.

Eu hei-de ir à festa,
ai hei-de lá dormir.
E tenho uma promessa
quero-(l)a cumprir.
Eu hei-de ir à festa,
ai hei-de lá ficar.
Tenho uma promessa,
quero-a pagar.

Não há Senhora mais linda
do qu' ei a do Almortão.

Não há Senhora mais linda
do qu' ei a do Almortão.

Tem o seu amado filho
ao lado do coração⁽⁴⁾.

Tem o seu amado filho
ao lado do coração.

Fui à laranjinha que caiu, caiu.

Onde? Num regato d' água,
nunca mais se viu.

Nunca mais se viu,
nem se torna a ver.

Cravos à janela,
rosas a nascer.

Senhora do Almortão
aqui nos tendes defronte.

Senhora do Almortão
aqui nos tendes defronte,
precisamos da Senhora
como d' água tem a fonte.
Ai p'ecisamos da senhora
como d' água tem a fonte.

Anda cá José
que o meu bem és tu.

Já não há carinhos
para mais nem um.

Para mais nem um
para mais ninguém.

Anda cá José
tu és o meu bem.»

Maria Clara, Maria José, Maria Conceição, Idanha-a-Nova, Setembro de 2010

- Muito bem!
- Muito bem!
- Disse: ó tio José és o meu bem, não é?
- És o meu bem...
- Muito obrigada.»

Transcrições integrais/ Idanha-a-Nova/ Senhora do Almortão

Glossário:

- (1) **Senhora do Almortão** – famosa e muito acorrida romaria ao Santuário da Nossa Senhora do Almortão (Idanha-a-Nova), realizada na terceira Segunda-feira depois da Páscoa onde, ao som dos adufes, é entoada e também renovada esta cantiga com novas quadras de cariz popular feitas de improviso, principalmente por devotas da Virgem.
- (2) **Arraiana** – natural da fronteira ou vive perto dela.
- (3) **Castela** – reino medieval espanhol.
- (4) **Tem o seu amado filho ao lado do coração** – Referência à imagem da Virgem que segura nas mãos Jesus.

Na realização deste glossário consultaram-se: http://www.cm-idanhanova.pt/cultura/festas_romarias.html; http://www.cm-idanhanova.pt/cultura/patrimonio_construido.html; <http://www.priberam.pt>; <http://www.infopedia.pt>; <http://www.reconquista.pt/noticia.asp?idEdicao=227&id=20395&idSeccao=2461&Action=noticia>; <http://arcaz.blogspot.com/2007/04/9-2007-asalvssaras.html>